

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ В КУРСЕ РКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РАССКАЗУ О СОБЫТИИ (ТИП РЕЧИ – ПОВЕСТВОВАНИЕ)**

*Елизавета Владимировна Соломина*

Сибирский государственный университет путей сообщения, 630049, Россия, г. Новосибирск, ул. Д. Ковальчук, 191, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Русский язык и восточные языки», тел. (383)328-03-86, e-mail: ruslang@stu.ru

Обосновывается эффективность использования короткометражных анимационных фильмов при обучении рассказу о событии в курсе РКИ. Предлагаются некоторые типы упражнений, основанных на анализе материала фильма.

**Ключевые слова:** РКИ, анимационный фильм, повествование

## **SHORT ANIMATED FILMS AS A LEARNING TOOL IN RFL TEACHING (NARRATIVE SPEECH)**

*Elizaveta V. Solomina*

Siberian Transport University, 191, D. Kovaltshuk St., Novosibirsk, 630049, Russia, Ph. D., Associate Professor, Department of Russian and Oriental Languages, phone: (383)328-03-86, e-mail: ruslang@stu.ru

The article substantiates the efficiency of using short animated films when teaching narrative speech in a RFL course. Some types of exercises based on the analysis of the film are offered.

**Keywords:** RFL, animated film, narrative speech

Использование видеоматериалов на занятиях РКИ обоснованно считается эффективным в освоении языка [1–3 и др.], поскольку работа с анализом фильмов интересна и тем самым повышает мотивацию обучающихся, дает более глубокое понимание текста диалогов за счет полного представления коммуникативной ситуации, технически удобно в процессе не только очного, но и онлайн-обучения.

В преподавании РКИ трудность представляет обучение студентов спонтанной разговорной речи, особенно если говорить о таком типе речи, как повествование. Проблема часто заключается в том, что перечень тем для неформального общения на занятии обычно исчерпан событиями повседневной студенческой жизни или тематикой учебного текста для обсуждения. Для формирования навыков повествовательной речи предлагаем систему упражнений, основанную на работе с содержанием короткометражных анимационных фильмов. Мы для этой цели выбрали российский мультсериал «Смешарики» (реж. Д. Чернов и др.). Выбор этого цикла фильмов обусловлен тем, что, во-первых, в нем много серий, объединенных одними героями; во-вторых, каждая история носит проблематичный характер – это позволяет после просмотра выйти на обсуждение проблемы,

затронутой в фильме; в-третьих, каждый герой обладает ярким характером, кроме того, поступки героев психологичны, а сам фильм лишен элементов буффонады, и это позволяет обсуждать со студентами легко считывающиеся причины поступков героев.

Преимущество работы с короткометражными анимационными фильмами уже оценено [3] и состоит в следующем. В отличие от полнометражных фильмов, они представляют собой законченную историю, имея очень небольшую длительность – обычно около 5 минут. Это удобно, поскольку в течение занятия мультфильм может быть предъявлен студентам несколько раз с остановками для комментариев трудных для понимания эпизодов. В отличие от текстов, которые студенты читают и по которым они готовят пересказ, фильмы не предлагают обучающимся готовых лексических единиц и синтаксических конструкций для пересказа содержания – студенты оказываются в ситуации, когда они должны сами извлекать из памяти слова и синтаксические конструкции для описания происходящего на экране. Эта ситуация максимально приближена к ситуации реального общения.

Представим типы упражнений, основанных на просмотре одной серии мультсериала.

На первом этапе, перед просмотром фильма, учащимся предлагается предтекстовое задание: ознакомиться со списком имен героев и новых слов и выражений, являющихся центральными, ключевыми при пересказе сюжета фильма, с контекстами употребления, например: «солнечное затмение, событие века; полное солнечное затмение – это событие века, потому что происходит очень редко».

На втором этапе студентам показывается фильм: сначала без пауз, затем – с остановками, во время которых преподаватель иллюстрирует новые слова из предтекстового задания.

На втором этапе студентам предлагается подготовить устный пересказ фильма. При подготовке пересказа студентам разрешается пользоваться словарем, но записывать в тетрадь не связный рассказ, а отдельные слова в начальной форме. Когда студенты по очереди пересказывают содержание фильма, преподаватель фиксирует типичные ошибки. Практика показывает, что в сильных, хорошо освоивших русский язык на начальном этапе группах часто встречаются следующие ошибки:

1) разнообразные ошибки в выборе средств связи между предложениями в тексте: ошибочный выбор союзов, местоимений, наречий, вводных слов, связывающих предложения, однообразие или полное их отсутствие. Например: «Они решили посмотреть на затмение Солнца. Потом они проверили будильники и пошли спать. Потом они не могли спать» (однообразие средств связи); «Они сказали, они не хотят участвовать в празднике» (пропуск союза «что»);

2) лексико-синтаксические ошибки как на уровне словосочетания, так и на уровне предложения, связанные чаще всего с переносом синтаксических конструкций из родного языка на русский. Например, «Они хотели запустить ракету, но не успех». (в значении «но у них ничего не получилось / но это у них не получилось»);

3) на уровне лексики – выбор стилистически маркированных (чаще специальных) слов вместо нейтральных, например: «У Ньюши есть неправильная интерпретация, что он говорит» ( в значении «Нюша неправильно его поняла / неправильно поняла его слова / неправильно поняла, что он сказал»).

Кроме перечисленных видов ошибок, конечно, в каждом пересказе есть ошибки, связанные с неверным выбором слов («внешность ракеты была красивая»).

На третьем этапе преподаватель вместе со студентами проводит работу над типичными ошибками, объясняя, почему тот или иной вариант является неправильным, предлагает свои варианты выбора слов и синтаксических конструкций.

На четвертом этапе преподаватель предлагает студентам текст, представляющий собой пересказ фильма, с пропусками. Преподаватель выбирает в зависимости от задачи и от уровня группы, какие именно слова студенты должны самостоятельно вставить в текст. Это могут быть и глаголы движения, и слова какой-либо тематической группы и т.п. После работы по заполнению пропусков преподаватель также помогает студентам сделать работу над ошибками.

Наконец, на пятом этапе преподаватель предлагает студентам текст, представляющий его собственный вариант пересказа содержания фильма. Цель работы с таким текстом – освоение новой лексики и новых конструкций, которые можно использовать в повествовательном типе речи (в тексте их можно выделить, чтобы обратить на них внимание обучающихся). Ниже в качестве примера поместим один такой текст – пересказ анимационного фильма «Событие века» из цикла «Смешарики» (длительность фильма – 6,5 минут).

«Однажды ученый Лосяш узнал, что скоро произойдет полное затмение Солнца. Он побежал рассказать об этом друзьям. В это время друзья Крош и Ежик сидели рядом с домом и скучали, потому что им нечем было заняться. Но тут прибежал Лосяш и рассказал, что на следующий день рано утром будет полное солнечное затмение. Он добавил, что такое событие нельзя пропустить: оно бывает очень редко – раз в сто лет.

Крош и Ежик решили посмотреть на солнечное затмение, и, поскольку оно ожидалось рано утром, решили пораньше лечь спать. Так они и сделали. Но мысль о том, что они увидят событие века, так их взволновала, что они никак не могли заснуть.

Так прошло полночи. Друзья решили, что заснуть им поможет сильная усталость, и начали бегать по поляне недалеко от дома. Они бегали и шумели, и это разбудило их соседа, старого ворона Карыча. Крош и Ежик объяснили ему, для чего они бегают и шумят, и ворон решил помочь им советом. Он сказал, что нужно лечь и представить себе, что едешь в поезде – тогда можно легко заснуть. Ежик заснул, но у Кроша заснуть не получилось.

Тогда он разбудил Ежика и сказал, что скоро уже будет рассвет и что спать уже поздно: лучше сначала посмотреть на солнечное затмение, а уже потом пойти спать.

Они сели под деревом и стали ждать рассвета, чтобы не пропустить событие века. Но друзья уже так устали, что не выдержали и заснули тут же, под деревом.

Солнце взошло, затмение началось и закончилось, а друзья мирно и крепко спали».

В этом тексте преподаватель выделяет некоторые средства связи предложений и новые слова и выражения, которые планируется предложить студентам. Далее, на последнем этапе, студентам предлагаются коммуникативные упражнения на усвоение новой лексики.

Итак, короткие анимационные фильмы хорошо зарекомендовали себя в качестве основы для упражнений, направленных на формирование у студентов навыка рассказа о событии (ведущий тип речи – повествование): во-первых, в них есть законченный сюжет, что делает их удобными для пересказа, во-вторых, пересказ видеоряда создает для обучающихся необходимость самостоятельного выбора средств выражения, которые не предъявляются студентам «в готовом виде». Это обстоятельство приближает упражнения такого типа к реальной ситуации общения.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абросимова О. Л., Воронова Л. В. Лингвокультурологический потенциал русских художественных фильмов в практике преподавания РКИ // Мир русского слова. – 2019. – № 3. – С. 51-55.
2. Ефремова М., Королева И. А. Мультфильмы на уроках РКИ как средство формирования иноязычной социокультурной и коммуникативной компетенции // Известия ВГПУ. – 2020. – № 8 (151). – С. 25-29.
3. Храмченко Т. А. Использование коротких юмористических фильмов в практике преподавания РКИ // Евразийский гуманитарный журнал. – 2019. – № 2. – С. 112-116.

© Е. В. Соломина, 2021